



Asociación Cultural Galeón de Manila

El Idioma Español en Filipinas

Guion y dirección de Javier Ruescas

M A N I L A



Producido por la Asociación Cultural Galeón de Manila

«**El Idioma Español en Filipinas**» es un documental sobre la historia del español en el archipiélago filipino y su situación actual, contado por hispanohablantes de Manila, en el contexto de cuatro siglos de historia. El español filipino es una variante poco conocida de nuestro idioma, hablado por unos pocos miles de personas en un país asiático de raíces hispánicas, donde sin embargo desde 1987 ya no es oficial. A pesar de su importancia histórica como idioma de la Revolución y de la Primera República, y de su difusión hasta mediados del siglo XX, el español cayó progresivamente en desuso al ser sustituido por el inglés como medio de enseñanza y como lengua oficial.



Entrevistas (en orden de aparición):

Gemma Cruz Araneta · M^a Rosario “Charito” Araneta · Guillermo Gómez-Rivera · Macario Ofilada
Trinidad San Jose Reyes · Benito Legarda y Fernández · Isabel y Alberto Guevara · Teresita Tambunting Liboro
Jose Mario “Pepe” Alas · Eduardo Zialcita · Teresita U. Quirino · Fernando Zíalcita
Maria Rocío “Chuchie” Atienza de Vega · Mary Anne Almonte · Jose M^a Bonifacio Escoda
Georgina Padilla y Zóbel · Maggie de la Riva · Manuel Morató ·

«El Idioma Español en Filipinas»

Narrador: Juan Cuesta · Director y guionista: Javier Ruescas Baztán
Ayte dirección: Javier Wrana · Producción: Juan H. Hortigüela
Editores: Rob Jara (Manila), Daniel Tarrío (Madrid) y SDI Media
Aytes. producción (Manila): Ivy J. Vibar · Valerie Devulder · Bonsai Cielo
Cámara: Rob Jara y Owen Berico · Sonido: Tet Purugganan (Manila) y Roberto DeRojas (Madrid)
Con la colaboración de: Vibal Foundation (Manila) · Casino Español de Manila · Centro Riojano de Madrid
Perla Primicias · Olga M^a Ramos · Carmen Guzmán Banatao · Tomás Ramos · Ricardo Centenera
Intramuros Administration · Fundación Nao Victoria (Sevilla) · Barbara’s (Manila)
Producido por la Asociación Cultural Galeón de Manila © 2017 Depósito Legal: M-14401-2017
www.galeondemanila.org

Este video-documental es una iniciativa cultural sin ánimo de lucro de la Asociación Cultural Galeón de Manila (España) producido estrictamente para fines educativos y divulgativos. La copia, transmisión por medios electrónicos (internet) o la proyección pública de este video están permitidos previa autorización de la Asociación y sólo para fines no lucrativos. La venta o alquiler de este video están prohibidos. Las instituciones culturales o educativas interesadas en proyectar este video, pueden dirigirse a: info@galeondemanila.org.

This video-documentary is a non-profit cultural initiative of Asociación Cultural Galeón de Manila (Spain) produced strictly for educational purposes. Copying, sharing through electronic means (internet) or public screening of this video are allowed only for non-commercial and non-lucrative purposes, if prior consent is obtained from the Asociación. Selling or leasing of the video, in part or fully, is forbidden. Educational and cultural institutions interested in screening the video are requested to write to: info@galeondemanila.org.